

FOLHETIM DE YAIZU



Informativo de Yaizu em Português 広報焼津 ポルトガル語)
 Mês de Abril (Shigatsu) / 2026 (Reiwa 8 Nen) / <Nº. 389> / ¥0
 Prefeitura de Yaizu, Setor promotor de cooperativismo mútuo (Kyodo Suishin Ka)
 Endereço: 〒425-8502 Yaizu-shi Honmachi 2-16-32, 3º andar Tel:054-626-2191 Site:<https://www.city.yaizu.lg.jp/>

Horário dos intérpretes [Sede da Prefeitura]

Inglês:segunda,terça,quinta,sexta das 9:00~16:30h./Tagalo & Bisaya:segunda,terça,quinta,sexta das 9:00~16:30h.
 Português:segunda,terça,quinta,sexta das 9:00h.~16:30h./ Espanhol:segunda,quarta~sexta das 9:00h.~16:30h.
 ※Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes

[Plantão na Sub-prefeitura de Oigawa]

Intérprete de Português:2(qui) e 16(qui) de Abril das 9:30h.~11:30h. (primeira e terceira quinta do mês) /
 Intérprete de Tagalo,Bisaya:9(qui),23(qui) Abril das 9:30h.~11:30h.(segunda e quarta quinta do mês)



Informativo em português

CENTRO MULTILÍNGUES DE CONSULTAS GERAIS DE YAIZU (Yaizu-shi Tabunka kyosei sogo sodan senta)

Se tiver qualquer problema da vida cotidiana morando em Yaizu, faça uma consulta no “Centro multicultural de consultas gerais de Yaizu” <Se vier consultar na prefeitura> Poderá fazer consultas de intérpretes utilizando tabuleta ou através de intérpretes da prefeitura.

- **Tabuleta** ■ Na prefeitura de Yaizu, Sub-prefeitura Atore, Sub-prefeitura de Oigawa existem tabuletas de vídeo chamada onde poderá falar com intérpretes de várias línguas. No total são intérpretes de 18 línguas que irão dar suporte de consultas sobre trâmites. O horário de atendimento poderá mudar. Na informação da prefeitura diga: 「Taburetto tsuyaku wo onegaishimasu」 “intérprete de tabuleta por favor” .

Principais idiomas de atendimento	Horário de atendimento (atualizada dia 1/3/2025)
Tagalo, Inglês, Português, Espanhol, Chinês, Coreano, Vietnamita, Nepalês	Segunda ~ sexta das 8:30~17:15h.
Tailandês, Miyanmarês, Indonesiano, Hindu, Khmer, malaio	Segunda ~ sexta das 9:00~17:15h.

※Também há suporte dos idiomas: Francês, Russo, Ucrainiano(precisa fazer reserva), Bengalês(precisa fazer reserva). Pergunte sobre o horário de atendimento.

- **Intérprete** ■ Aviso sobre a programação dos intérpretes à partir de abril. Vai ouvir sobre o assunto que deseja consultar, informar ao responsável do setor que vai auxiliar nos trâmites. Os problemas que não podem ser resolvidos na prefeitura, terá informação dos locais onde se consultar.

【Prefeitura de Yaizu (sede)】

Intérpretes	seg	ter	qua	qui	sex	Horário
Tagalo, Bisaya	●	●	×	●	●	9:00h. ~12:00h. / 13:00h. ~16:30h. ※Das 12:00~13:00h. não há atendimento com intérpretes
Inglês	●	●	●	●	●	
Português	●	●	×	●	●	
Espanhol	●	×	●	●	●	

【Sub-prefeitura de Oigawa】

Intérpretes	Data /Horário
Tagalo, Bisaya	Segunda e quarta quinta-feira das 9:30h. ~ 11:30h. (Abril: dia 9 e 23 / Maio: dia 14 e 28)
Português	Primeira e terceira quinta-feira das 9:30h. ~ 11:30h. (Abril: dia 2 e 16 / Maio: dia 7 e 21)

※Poderá não haver atendimento com intérpretes por motivo de folga, etc. Utilize o atendimento através de tabuleta.

<Caso faça consulta por telefone> Poderá fazer consulta por telefone quando não puder vir à prefeitura, etc.

Poderá se consultar por telefone ligando no horário que há intérprete. Quando não haver intérprete ligue para os funcionários da prefeitura que irão dar suporte no idioma japonês fácil a qualquer hora.

Fale pelo telefone: 「●●● go no tsuyaku wo onegaishimasu」 .

Centro Multicultural de consultas gerais de Yaizu (dentro do setor Promotor de Cooperativismo Mútuo da Prefeitura de Yaizu) TEL: 054-626-2191 (Prefeitura de Yaizu 3º andar) Segunda ~ sexta das 8:30h.~ 17:15h.

■ DEPÓSITO DO AUXÍLIO INFANTIL (Jido teate kyufu no furikomi) ■

Dia 14 (terça) de abril será feito o depósito do auxílio infantil. O subsídio referente ao mês de fevereiro ~ março de 2026 será depositado na conta bancária indicada pelo beneficiário.

【Informação】 Setor de auxílio infantil (Kosodate Shien Ka) ☎054-626-1137



■ SOBRE OS TRÂMITES DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE (Kokumin kenko hoken) ■

Quando se empregar, sair do emprego e mudar o seguro de saúde, é necessário fazer os trâmites de entrada/saída do seguro nacional de saúde. Não dá para fazer esse trâmite na empresa que trabalha. Vá sem falta à prefeitura.

■ Quando for ingressar no seguro nacional de saúde ■

【Alvo】 Pessoas que ficaram desempregadas e saíram do seguro social da empresa, etc., pessoas que deixaram de ser beneficiários dependentes do seguro nacional de saúde

【Levar consigo】 ①[Dattai renrahuhyo (comprovante de saída)] do seguro de saúde inscrito até agora (que receberá da empresa) ② Documento de identificação da própria pessoas com foto (Zairyu card, carteira de motorista, etc.), ③ Documento de confirmação do Mai Nanba (Número de pessoa física), ④ Nenkin techo (caderneta da aposentadoria) (pessoas até 59 anos de idade)

■ Quando for sair do seguro nacional de saúde (saída) ■

【Alvo】 Pessoa que começou a trabalhar e ingressou no seguro de saúde da empresa

Pessoas que se tomaram beneficiários dependentes do seguro de saúde.

【Levar consigo】

- ① Novo comprovante de confirmação da qualificação ou aviso de informação de dados, comprovante de informação de ingresso
- ② Cartão do seguro nacional de saúde, cartão de aviso de confirmação da qualificação ou informação de dados
- ③ Algum documento com foto para confirmação pessoal (Zairyu card, Carteira de motorista, etc.)
- ④ Documento de confirmação do Mai Nanba (Número de pessoa física)

【Local de notificação】 Setor do seguro nacional e aposentadoria (Kokuho nenkinka) (Sede da prefeitura, 2º andar) ou Centro de atendimento ao cidadão (Oigawa Sabisu Senta) (Sub-prefeitura de Oigawa, 1º andar)

【Informação】 Setor do seguro nacional e aposentadoria (Kokuho nenkinka) ☎054-626-1113



■ ANTES E DEPOIS DO PARTO AS TAXAS DE APOSENTADORIA NACIONAL E DO IMPOSTO DO SEGURO NACIONAL DE SAÚDE FICARÃO ISENTAS (Shussan mae to ato no kokumin nenkin hokenryou to kokumin kenko hokenzei) ■

Contados à partir de 1 mês antes da data de previsão do parto ou do dia do parto num período de 4 meses, será isentada as taxas de aposentadoria nacional e de imposto do seguro nacional. Para saber os pormenores pergunte. ※Alvo: Pessoas que tiveram trabalho de parto acima do 85º dia de gravidez (4º mês). (Inclui-se também: natimorto, aborto, parto prematuro).

Sobre aposentadoria nacional 【Informação】 Setor do seguro nacional e aposentadoria (Kokuho nenkin ka) ☎054-626-1114,

Órgão de aposentadoria do Japão, Repartição de Shimada (Nihon nenkin kikou Shimada nenkin jimusho) ☎0547-36-2211

Sobre seguro nacional de saúde 【Informação】 Setor do seguro nacional e aposentadoria (Kokuho nenkin ka) ☎054-626-1113



■ PARA TODOS OS ESTUDANTES (Gakusei no minasan e) ■

Mesmo o estudante que completou 20 anos de idade e ingressou na aposentadoria nacional deverão pagar as taxas da mesma. Quando o estudante não puder efetuar o pagamento das taxas, existe o sistema de prorrogação de pagamento dessas taxas. Para saber mais detalhes pergunte.

【Informação】 Setor do seguro nacional e aposentadoria (Kokuho nenkinka) ☎054-626-1114, Órgão de aposentadoria do Japão, Repartição de Shimada (Nihon nenkin kikou Shimada nenkin jimusho) ☎0547-36-2211

■ INSCRIÇÃO PARA AUXÍLIO ESCOLAR (Shugaku enjo no moshikomi) ■

Existe o sistema de 「ajuda escolar」 parcial de despesas escolares (material escolar, despesa de merenda escolar, etc.).

Alvo: às famílias que por motivo de baixa renda está com dificuldades para pagar as despesas necessárias dos filhos que vão ingressar nas escolas primária e ginásial. Mais detalhes contacte com o setor de assuntos gerais educacional ou pergunte na escola que a criança frequenta.

【Alvo】 Pessoas que se enquadram em uma das alternativas ① e ② abaixo citado

- ① Famílias que estão recebendo ajuda de subsistência.
- ② Famílias em situação financeira difícil que se igualam às famílias que recebem auxílio de subsistência.

【Modo de inscrição】 Preencha os 「formulários de ajuda para os estudos」 que estão disponíveis nas escolas.

Entregue juntamente com os documentos necessários ao escritório da escola que pretende frequentar.

【Contato】 Setor de Assuntos Gerais Educacional (Kyoiku Soumu-Ka) ☎054-625-8156



「Navegador para Lixo de Yaizu」 para saber como jogar o lixo através da IA (“Yaizu Gomi nabi”)

Quando não souber como jogar o lixo, se enviar a foto, letras pela tela do LINE, poderá verificar o modo de jogar o lixo pela IA. E poderá averiguar o local onde jogar o lixo da localidade que mora e o dia que vai levar o lixo para jogar (dia da coleta de lixo). Poderá ver vários idiomas (são 13 idiomas).

Faça o registro dos amigos pelo URL abaixo. Também há o Site da WEB de explicação sobre modo de utilização.

【Aplicativo Line para registro de amigos】<https://lin.ee/X7gEnHu>

【Guia do modo de utilização】<https://www.city.yaizu.lg.jp/life/gomi/dashikata/gominavi.html>

「Navegador para lixo de Yaizu」 Aplicativo Line para registro de amigos Aqui→



Guia do modo de utilização Aqui→



Através do Site da WEB da cidade de Yaizu poderá ver 「a explicação do Ano fiscal 2026 sobre o modo de como jogar o lixo」.

【Site da WEB】<https://www.city.yaizu.lg.jp/life/gomi/dashikata/foreigners.html>

【Informações】 Setor de meio ambiente (Kankyo Ka) ☎054-626-1130

MULTA POR INFRAÇÃO DE REGRAS AO DIRIGIR BICICLETA (Jitensha no ruru ihan no bakkin)

À partir de 1/4/2026 a aplicação da multa por dirigir a bicicleta imprudentemente será mais rigorosa.

Se não cumprir com as regras de trânsito será enquadrado para: pagar multa, etc.

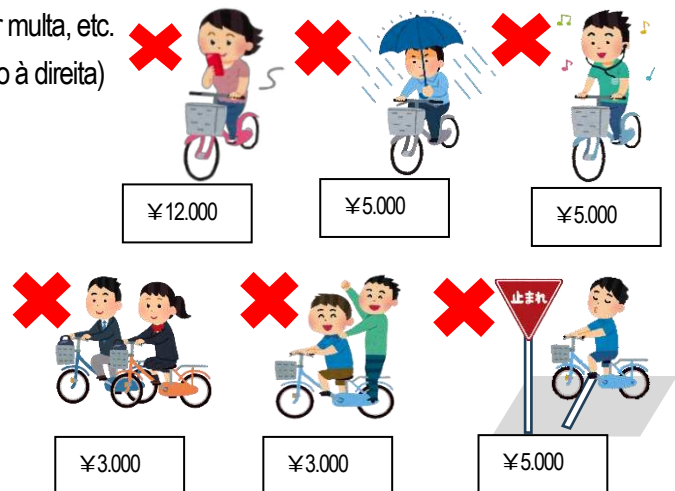
(Os valores da multa estão indicados dentro dos quadrados do desenho à direita)

【Alvo】 Pessoas de 16 anos e acima

【Assunto que se enquadra】

※Abaixo mencionado são parte das regras de infração

- Montar na bicicleta segurando o smart phone, etc. telefonar, ver
- Montar na bicicleta segurando o guarda-chuva aberto.
- Montar na bicicleta com fone de ouvido, head phone
- Dirigir a bicicleta na rua um ao lado do outro
- 2 pessoas montar na mesma bicicleta
- Não parar onde devia parar (uma breve paragem)



【Informação】 Delegacia de Polícia de Yaizu Setor de Trânsito (Yaizu shi Keisatsusho Koutsu Ka) ☎054-624-0110

Setor de Segurança da Vida Cotidiana (Kurashi Anzen Ka) ☎054-626-1131



MERCADO DA MANHÃ DE OIGAWA (Oigawa ko asa ichi)

Nesse evento haverá barracas de produtos especiais & tradicionais de Yaizu (filhote de sardinha crua e camarão cereja), etc. e apresentações para se divertir.

【Data/Horário】 29 de abril (quarta/feriado) das 8:00h.~12:00h. ※Se fizer chuva temporal, etc. será cancelado

【Local】 Mercado de peixe da associação do sindicato dos pescadores do pôrto de Oigawa . estacionamento(Yaizushi Habuchi 1960)

【Informação】 Mercado de peixe vespertino do pôrto de Oigawa, Comissão executiva – Secretaria Geral (Dentro da Associação da Indústria e Comércio de Oigawa) ☎054-622-0393



FESTA DO PÔRTO DE YAIZU (Yaizu Minato Matsuri)

Abertura da festa do Porto de Yaizu será 17 de Maio (dom), haverá barracas de vendas e divertido evento com apresentação, etc.

Esta vez peixe katsuo picado será gratuito (por ordem de chegada), também participarão “Tokyo Disney Risoto® Desfile Especial”

【Informações】 Sobre Minato Matsuri: Yaizu shoko kaigisho (Associação de comércio de Yaizu) ☎054-628-6252

Sobre o desfile: Yaizu Shoko Kanko Ka (Setor de Comércio & Indústria e Turismo de Yaizu) ☎054-626-1175

CONSULTA GRATUITA (Muryo sodan) Poderá se tomar feriado de repente

Tipos de consultas	Horário	Tel. para Contato	Conteúdo
Consulta de pagamento de impostos municipais [Mês de Abril]	[Seg~sex] 8:30~12:00h./13:00~16:30h. [Plantão noturno às quintas]→Não há intérprete. Dia 2,9,16, 23 e 30 de Abril das 17:15 ~ 19:00h. [Consulta no domingo]→Todo 4º domingo do mês: 26 de Abril das 9:00~12:00h.	Prefeitura de Yaizu Setor de Impostos (Nozei Sokushinka) ☎054-626-1140 ☎054-626-2148	Se não puder pagar os impostos até a data de vencimento, venha fazer uma consulta ※No domingo há intérprete de português, tagalo, bisaya e inglês.
Visto	De segunda~sexta Das 8:30~17:15 horas	Imigração de Nagoya Centro de informações para estrangeiros ☎0570-013904	Trâmites de entrada no país, de residência, etc. (em inglês, coreano, chinês, espanhol, etc.)

INSTITUIÇÕES MÉDICAS & DROGARIA AOS DOMINGOS & FERIADOS (MÊS DE ABRIL)

Hor.: 8:30~17:00h.(Com sinal de estrêla(☆)das 9:00~17:00h.)Dentista:Das 9:00~15:00h.※Poderá haver alteração
【Dia 5 (Domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Takahashi naika iin (Yaizu1)☎627-0320

PEDIATRIA(SHONI-KA) Honda shonika iin(Daieicho2)☎628-0113

ORTOP(GE-KA) Hara seikei geka clinic(Oyaizu)☎620-8772, Yoshida iin(☆)(Riemon)☎622-0108

OTORRINO(JIBI-KA) Amano jibi inkoka clinic(☆)(Fujieda-shi Tanaka3)☎646-3313

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Yasumoto shika iin(Higashidobara2)☎639-5489

FARMÁCIA(YAKKYOKU) Yaizu senta yakkyoku(Yaizu1)☎626-8892, Melon yakkyoku(Daieicho1)☎629-8862, Sakura yakkyoku nishi yaizu-ten(Oyaizu)☎621-4606, Oigawa fureai yakkyoku(Riemon)☎662-0411

【Dia 12 (Domingo)】

CL.GERAL(NAI-KA) Hatakeyama clinic(Higashikogawa 8)☎621-5971

CLÍN. GERAL/PEDIATRIA(NAI-KA/SHONI-KA) Takii clinic(☆)(Aikawa)☎622-8525

PEDIATRIA(SHONI-KA) Koga clinic(Daikakuji2)☎631-7289

ORTOP(GE-KA) Yaizu ekimae seikei geka riomachi nihabiri clinic(Nakaminato1)☎621-5511

OFTALMOLOGIA(GANKA) KOGA clinic (Daikakuji2)☎628-5151

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Kawasaki shika iin (Ekikita1)☎627-8809

FARMÁCIA(YAKKYOKU) Yunisumairu yakkyoku Kogawa-ten(Higashikogawa8)☎671-1701, Daikakuji yakkyoku(Daikakuji2)☎629-3789, Nishijima yakkyoku(Ekikita2)☎628-7061

【Dia 19 (Domingo)】

CL.GERAL/ORTOPEDIA(NAI-KA/GE-KA) Community hospital koga byoin(Daikakuji2)☎628-5500 **PEDIATRIA(SHONI-KA)** Ashida clinic(Yosoji)☎623-5656

OTORRINO(JIBI-KA) Mori jibi inkoka(☆)(Fujieda-shi osu1)☎635-8687 **ODONTOLOGIA(SHI-KA)** Akiniwa shika(Shimooda)☎624-9845

FARMÁCIA(YAKKYOKU) Daikakuji yakkyoku(Daikakuji2)☎629-3789

【Dia 26 (Domingo)】

CL.GERAL/ORTOPEDIA/GINECOLOGIA/OTORRINO(NAI-KA/GE-KA/SANFUJIN-KA/KIBI-KA) Okamoto ishii byoin(Kogawashinmachi5)☎627-5585

PEDIATRIA(SHONI-KA) Sone shonika(Gokahorinouchi)☎620-8814

ODONTOLOGIA(SHI-KA) KEN dental clinic(Yosoji2)☎656-1173

FARMÁCIA(YAKKYOKU) Flower yakkyoku toyoda-ten (Gokahorinouchi) ☎639-6277

【Dia 29 (quarta . feriado)】

CL.GERAL(NAI-KA) Tachibana clinic(Gokahorinouchi)☎620-9191

PEDIATRIA(SHONI-KA) Koido clinic(Yaizu4)☎627-0339

ORTOP(GE-KA) Okubo iin(kamikosugi)☎622-2500

OTORRINO(JIBI-KA) Fujieda aoba jibi inkoka(☆)(Fujieda-shi suehiro1)☎050-3033-4284

ODONTOLOGIA(SHI-KA) Aoki shika (Ishizu) ☎625-1870

FARMÁCIA(YAKKYOKU) Family yakkyoku (Gokahorinouchi) ☎621-7200, My yakkyoku (Kamikosugi) ☎662-1677

INSTITUIÇÕES MÉDICAS QUE FAZEM ATENDIMENTO NOTURNO (Yakan Shinryo Iryo kikan)

LOCAL: SHIDA HAIBARA CHIIKI KYUKYU IRYO CENTER (FUJIEDA-SHI SETOARAYA 362-1) ☎054-644-0099

TIPO DE CONSULTA MÉDICA: CLÍN.GERAL E PEDIATRIA

HORÁRIO: Segunda~sexta das 19:30~22:00h. / Sábado e Domingo das 19:30~7:00h. da manhã do dia seguinte

※Nos dias: <4(sáb), 12(dom), 18(sáb) e 26(dom) de Abril e 2(sáb) de Maio de 2026 > após 22:00h.apenas consulta de Pediatria

Levar: . Seguro de saúde do nº. individual Mainahokensho ou um dos comprovantes de qualificação

. Cademeta de beneficiário de assistência médica infantil, cademeta de mãe e filho, etc.

